

主的工作从没间断

经文：「他行了奇事，使人記念，耶和華有恩惠，有怜悯。」（诗111:4）

今年最牵挂的，肯定是东南亚某地局势的变化，当大家期待机会的门要敞得更大之际，门却突然关上。过去一年，冲突激烈之处炮火四起，市面物价连番暴升，当地同工如何面对更坏的情况？可以作的，就只有囤积罐头粮食留守家中。及至年底张力升级，有地区成千上万的平民仓惶逃往边境，平日繁忙的城镇顿变荒城。有同工正于国外进修，天天心系家园，以泪洗面。兵慌马乱加上疫情失控，当地同工不少亲友相继受感染离世，难过莫名。有康复的老同工说：「当时疫情铺天盖地，救护车的警号有如奏乐般日夜响不停。我们年纪大，病发时非常辛苦，全靠孩子们四出搜购氧气，我一面吸气，一面缓缓背诵诗篇二十三篇。神让我活到如今继续事奉，实在感谢大家不断代祷！」



当眼前只见暴力、混乱与绝望之时，神默默使用他的见证人以爱回应。疫情严重的日子，翻译中心凭信心作出应变，赶紧成立了一个临时疫情支援小组，招募义工，多方搜求药物、维生素、氧气等，照顾患者达百多人。圣诞期间，又有信徒群体为边境难民举办圣诞活动，捐赠物资之余，还放映了配上当地民族语言的好消息电影。有一个民族向来非常抗拒好消息，想不到最后竟然有七人回应！另外，「创伤治疗」工作坊需求甚殷，多所教会发出求助与邀请，同工日以继夜坚持培训，受训人次甚至多得来不及记录！这些活的见证，让人看见神的工作从没间断。

执笔之际，山上的民族正值寒季，远山积雪，村内家家户户生火取暖，不禁想到，究竟人心何时才能得到真正的温暖？疫情爆发以后，在东南亚的封

本会通讯

办事处地址：九龙旺角运动场道21-27号
运泰大厦2楼A室

邮箱地址：香港英皇道邮箱34757号

电话：(852) 2856 0463

传真：(852) 2516 6957

Whatsapp号码：(852) 6333 3576

网址：www.wycliffe.org.hk

电邮：admin@wycliffehongkong.org

Facebook：www.facebook.com/wbthk

关政策下团队未能再前来翻译中心学习；过去一年，各村落的聚会处又因为防疫而关门。不只信徒冷淡起来，连翻译团队也因为沟通不足，旧日的成见只任由时间冲淡却不去处理，新的误会又慢慢累积，各人身心灵彼此有隔阂，经历了好一段低沉的日子。虽然如此，神的恩惠远超我们的想像。有一次团队计划工作，其中一位翻译员本不愿意出席，后来其余人等按计划成行，这位翻译员慢慢改变心意，最初表示只能出席两三天，后来也愿意留下完成工作。回想在过程里我们怎会没有失望？除了学习接受团队各人的处境，我们决定以更多更多的祷告去回应。最后一天他们传来一帧合照，但见照片里各人轻松微笑，我们内心的喜乐难以形容，愈加肯定祷告与圣灵工作的大能！回顾这年，在团队努力下四卷「好消息书」初稿译毕，其余书卷的初稿也日益增多。怎能不为这些得来不易的成果献上赞美！

祈祷／思想：

1. 在你所牵挂的事情里，你看到主有他的恩惠和作为吗？
2. 在困难和失望中，你会选择以更多祷告去回应吗？

（作者为本会在东南亚地区事奉的会员，因事工敏感，不便透露任何名字。）

網址



Facebook



Instagram



如欲经电邮收取本会代祷信，
请通知本会。欢迎自由奉献，
支票抬头写「香港威克理夫圣经翻译会」，
或向本会查询自动转账方法。

祷告墙

「.....从听到你们的消息那天起，我们便不断地为你们祷告。」
(歌罗西书1章9节，当代圣经)

1. 香港办事处

随着本港的限聚令放宽，本会恢复实体聚会和到堂带领聚会的安排，求主使用本会服侍教会的需要，并且推动圣经翻译异象。另外，每年11月11日为本会的国际祈祷日，请記念本会的筹备工夫。

2. 罗兆泉牧师 (香港◎办事处主管)

罗牧师担当总干事的职务，求主赐智慧和能力给他在港推动差传工作，支援会员的需要，也分配时间参与菲律宾伦布语旧约译经工作。祈求当罗牧师以遥距方式与译经员联系时，当地有稳定的互联网连接。

3. 村岛家 (日本◎宣教动员)

村岛夫妇在日本威克理夫推动创伤治疗事工，协助出版创伤治疗事工的材料，请記念他们的事奉。随着疫情的变化，村岛夫妇希望可以运用不同方式向日本教会分享宣教异象，求主赐下创意和智慧。

4. 饭团一家 (亚太地区◎手语圣经翻译)

饭团先生带领亚太地区多个手语译经团队的工作，求主赐智慧和能力给他帮助各团队解决问题和挑战。饭团夫妇的三个儿子在不同的成长阶段，求主赐智慧和忍耐给他们二人教养孩子。

5. 译思聆姊妹 (Easyling) (亚太地区◎传讯主任)

姊妹上月出差到两个地区参与团队会议，与队员重聚，一起工作，感恩。与姊妹合作七年的上司将于本年底卸任，这令姊妹也思考自己的前路，求主指引她的脚步，也请記念亚太地区团队的转变。

6. 徐氏家庭 (亚洲大陆◎行政/支援)

徐先生协助带领亚洲大陆的团队，求神赐智慧和能力给他与团队发展不同事工。另一方面，徐先生也在计划未来事奉的新安排，请記念他。徐太太照顾孩子的需要，也照顾年迈患病的母亲，求主加能赐力。

7. 王先生夫妇 (亚洲大陆◎地区主管/南亚◎识字教育) 圣经运用) ——香港 · 准假

王先生带领亚洲大陆的团队，求神继续赐智慧和能力给他作领导的角色。王太太带领南亚地区的识字教育项目，求主引领她的事奉。王先生夫妇渐渐进入退休之龄，要为此作计划和安排，请記念。

8. Grace姊妹 (南亚◎圣经运用) ——香港 · 准假

Grace姊妹将于10月中返回工场一趟，她希望可以执拾在工场的房子，也为明年的事奉安排作预备，请記念她的行程平安和顺利，求主帮助她重新适应工场的生活环境和节奏。

9. 比目鱼一家 (亚洲◎圣经翻译/社区支援)

比目鱼先生以遥距方式继续工场的圣经翻译工作，同时兼顾以遥距方式修读博士课程。而比目鱼太太则继续工场的社区发展事工，求主赐智慧给她有效发展这些工作。

10. 轻舟姊妹 (亚洲◎圣经翻译)

姊妹上月开展新一期的事奉，以遥距方式参与比目鱼先生团队的圣经翻译工作，也继续参与本会办事处的本土话圣经翻译项目，以及发展口述圣经故事的事工，请記念她的事奉。

11. Lake夫妇 (亚洲◎语言团队支援及关顾)

Lake夫妇已开始落实新事奉安排。Lake太太支援语言团队的需要，先生则负责为工场同工提供关顾和婚姻辅导，求主带领他们的服侍。他们上月到英国探望儿子，将于本月中回港，请記念他们的行程。

12. AK Family (亚洲◎语言学习)

A国的政府与AK的工场机构协议了新的合作计划，请記念他们能够顺利合作，团队可以继续在美国服侍。K已开始遥距参与在美国的工作，AK也继续学习A国语言，请記念他们要寻找合适的语言老师。

13. 刘太太 (东南亚◎识字教育) ——香港 · 述职

刘太太与先生早前有机会到英国与儿子相聚，并且于上月中平安回港，感恩。刘太太回港后开展述职期，请記念她要到不同堂会分享异象和事奉经历，并且与支持教会联系。

14. 羊先生一家 (东南亚◎圣经翻译/行政支援)

雅卓语团队安排了上月底有一次会面工作，处理了一些翻译问题，感恩。雅美语马可福音已呈交译经顾问审核，请記念团队与译经顾问之间的讨论和合作，并且按评语修改译稿。

15. 米露家庭 (东南亚◎图书馆管理/支援)

米露夫妇早前经过两个多月的搜寻，终于找到一架符合他们要求的车，感恩。阿米继续管理图书馆的工作，也兼顾团队行政方面的职务，阿露则支援多个团队的行政或财务工作，请继续記念他们的事奉。

16. Lillian姊妹 (东南亚◎语言发展)

姊妹继续与语言助手合作撰写包奥语字典的字词定义和例句，祈求有聪明搜集包奥语语法的资料，以及有智慧分析语法。另外，姊妹也要筹备于明年1月举办的民族艺术工作坊，求主赐灵感给她。



17. 一心姊妹 (東南亞◎民族藝術)

姊妹於8月回港一趟，與家人和朋友團聚，感恩。姊妹已返回英國，她大部分時間會在英國作遙距事奉。她希望有更多機會以民族藝術來服侍和作訓練，求主開路，也賜智慧給她安排工作。

18. 箭袋家庭 (東南亞◎宣子教育)

箭袋夫婦忙於教學工作，請記念他們的備課和教學，求主幫助他們與學生建立美好關係，引導他們的成長。他們的兩個孩子也開展新學期的學習，求主保守他們身心靈在主裏健康成長。

19. 手物夫婦 (東南亞◎語言學習)

手物先生上月有機會出差，與團隊進行譯經工作，期間感染了新冠肺炎，後來漸漸康復了。手物太太則於本月底到泰國參與譯經工作，請記念她的行程平安，與團隊順利完成工作。

20. 冒號家庭 (東南亞◎聖經翻譯)

冒號先生繼續學習語言，求主幫助他提升語言的能力，為譯經項目作預備。冒號太太照顧兩個幼小的兒子，求主賜所需的智慧和力量給她。也請記念大兒子在學校的學習和生活。

21. 雅圖姊妹 (東南亞◎聖經翻譯)

姊妹繼續學習語言和搜集語言資料，為譯經項目作預備。姊妹希望與目標族群——康族建立強健的關係，求主帶領她，在現時居住的地方找到可以合作的當地人，能夠漸漸匯聚成工作的團隊。

22. 雞蛋花姊妹 (東南亞◎語言學習)

姊妹在工場感染了新冠肺炎，感恩她的病徵不算很嚴重，也很快康復了。姊妹繼續努力學習語言，並且報考語言水平測試，請記念她能提升語言能力，繼續了解工場的文化，並且適應工場的環境。

23. ST一家 (東非◎聖經翻譯)

ST計劃年底印刷以馬語和簡華美語的聖經小故事，求主引領他們找到經濟和安全的途徑把書本運到兩個族群的家鄉。布龍語譯經員亞當早前感染了瘧疾，病情嚴重，後來康復了，請記念他身心靈的健康。

24. 莫先生夫婦 (東非◎聖經翻譯)

莫先生與莫太太的團隊均有譯經員離職或表達合約期滿後離職，求主差遣合適的人填補空缺，並且教導他們懂得如何裝備新同工，不單是譯經技巧，也培育他們的事奉心志。

25. 馬利亞姊妹 (東非◎聖經翻譯)

馬利亞姊妹參與的A語團隊要進行傳道書和雅歌的族群閱讀理解測試，請記念。姊妹的工作及居留簽證將於10月中到期，她希望11月底前能取得新證，並於12月回港休假和述職。

26. 小量丸子 (東非◎聖經翻譯)

小量丸子計劃於10月先回到另一國家作短期居留，然後才返回工場，請記念他們的安排。他們現時以遙距方式參與工場的譯經工作。丸子參與的貝里語項目需要譯經顧問作審核工作，求主供應人手。

27. 施先生夫婦 (非洲◎聖經翻譯)

施先生夫婦已返回施先生的家鄉居住，以便照顧施先生年老病患的父母。另一方面，他們繼續以遙距方式與工場母語譯經員聯繫和合作翻譯聖經，請記念他們的事奉。

28. 小方瓦姊妹 (非洲◎聖經翻譯) —— 香港 · 述職

感恩姊妹可在港與家人團聚，完成一連串事務和在述職期間到不同堂會分享或講道。姊妹將於本月中離港，先前往法國修讀一課程，然後再到英國申請工場簽證，請記念她。

29. 風鈴姊妹 (美國◎等候出發)

風鈴姊妹計劃到台灣參與聖經運用的工作，她已獲發工作所需的證件。求主帶領姊妹在合適的時候出發到台灣服侍，並且繼續賜平安給她耐心等待，預備到台灣後所需的一切。

30. 沈老師夫婦 (香港◎譯經顧問與支援)

沈老師夫婦與大兒子上月初前往美國探望小兒子和其他親友，感恩行程平安。他們已於上月下旬回港，沈老師繼續忙碌的顧問審核工作，沈太太則繼續參與所屬機構的多個社區發展項目，請記念他們的服侍。

31. 憬連姊妹 (香港◎譯經顧問訓練) —— 香港 · 述職

姊妹本月開展述職至11月，請記念她期間的分享和講道工作，求主幫助她深受祂的信息教導，不會只注重言語和知識，更能培養愛。另外，姊妹也希望身體健康些，更好分配時間。

32. 乾糧姊妹 (香港◎手語聖經翻譯)

姊妹上月出差到東南亞某地區學習翻譯和當地手語。她會於10月和11月出差到泰國，請記念她的行程平安，有美好的學習和服侍。姊妹早前與團隊商量，籌劃將來進修的安排，求主帶領。

33. 足印姊妹 (香港◎神學訓練)

姊妹開學後接收了很多資訊，也認識了很多同學，求神賜智慧給她選擇要參與甚麼活動，平衡讀書、實習、休息和社交。她也盼望自己能時刻與神連結，好好善用時間和專心做好要做的事。

34. 甩轆夫婦 (香港◎等候出發)

甩轆太太早前以遙距方式完成一個應用語言學課程，初步計劃到台灣參與當地原住民的聖經翻譯工作；甩轆先生則探索參與支援方面的服侍。求主帶領他們的計劃和安排。

～退休會員～

- 歐陽佩玲 (羅兆泉牧師太太)
- 凱丰先生、凱丰太太

最新消息

35周年纪念冰巾

庆祝本会成立35周年的纪念品，印有本会标志及周年庆典主题：「即或不然，依计而行」。

绿／白两色任择，每条只售港币\$15。订购从速！



详情／
订购表格：



《译在瘟疫蔓延时》——宣教小故事系列



新冠病毒席卷全球，对世界各地的宣教工作带来多方面的限制和挑战。本会会员（宣教士）在疫情下持守异象，或忍耐等候，沉着面对困难；或另辟蹊径，突破固有模式，灵活应变，务要完成翻译圣经或相关事工的使命。

本会将他们在疫症下的生活小故事辑录，制作成《译在瘟疫蔓延时》宣教小故事系列，以文字形式出版，也将这些故事录音，制作成有声版形式，共十二集，现陆续推出。

这些小故事记录了宣教士的挣扎、事奉经历，以及他们如何信靠神的心路历程等。神的话语和恩典如瑰寶镶嵌其中，闪闪生光。盼望在幻变莫测的天色下，我们能从宣教士的分享中看见光芒，带给我们激励和生命的反思。

欢迎阅读或收听：

www.wycliffe.org.hk

→ 最新消息

→ 《译在瘟疫蔓延时》宣教小故事系列



泰国威克理夫营2022

日期：2022年11月14至18日

地点：泰国穆达汉府
(Mukdahan Province)

内容：经历跨文化生活
——与多国营友住宿泰国村庄
聆听宣教士分享
——见证、教导、跨文化技巧
发现神在你生命中的旨意

对象：有差传心志，愿意谦卑，
过简朴生活的基督徒。
(须获教会推荐)

基本营费：120美元（不包括来回机票、营会以外食宿、当地交通、旅游保险等费用）

历届营会片段：
www.wycliffethai.com/videos



查询及报名：2856 0463 /
ministry@wycliffehongkong.org

祈祷会消息

日期：2022年10月3日

时间：晚上7时30分至9时

主题：35周年专题系列
(东南亚地区)

地点：本会办事处（旺角运动场道
21-27号运泰大厦2楼A室，
近太子港车站A出口）

预告11月份祈祷会：

日期：2022年11月7日

主题：35周年专题系列
(手语圣经翻译)